

CONTRAT DE RÉSERVATION 2017 Location Hébergement Accommodation BOOKING CONTRACT

Nom / Prénom du locataire **Name / First name** :
Adresse **Address** :
Code postal **Postcode** : Ville **Town** :
E-mail (obligatoire) : Portable **Mobile** :
Immatriculation véhicule(s) : N° Allocataire **VACAF** :

PARTICIPANTS AU SÉJOUR (adultes, enfants et bébés) / FAMILY COMPOSITION

| | Nom Name | Prénom First name | Date de naissance Date of birth | Âge |
|---|-----------------|--------------------------|--|-----|
| 1 | | | | |
| 2 | | | | |
| 3 | | | | |
| 4 | | | | |
| 5 | | | | |
| 6 | | | | |
| 7 | | | | |
| 8 | | | | |

Animal (1 seul par emplacement) Race : Date du vaccin :
Nom : N° Tatouage / Puce :

LOCATION / ACCOMMODATION

Arrivée le à partir de 16h Départ le avant 10h
Arrival on **from 4 pm** **Departure on** **before 10 am**

Je souhaite louer l'hébergement suivant **I Wish*** :

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> IBIZA 2/4P 1ch | <input type="checkbox"/> FIDJI 5/7P 2ch | <input type="checkbox"/> GAMME éco |
| <input type="checkbox"/> BALI 4P 2ch | <input type="checkbox"/> PALMA PMR 4/6P 2ch | <input type="checkbox"/> NAVITI 4P 2ch |
| <input type="checkbox"/> TROPICAL 4/6P 2ch | <input type="checkbox"/> ALIZÉ 6P 3ch | <input type="checkbox"/> COCO 4P 2ch |
| <input type="checkbox"/> BORNÉO 4/6P 2ch | <input type="checkbox"/> BAHAMAS 6/8P 3ch | <input type="checkbox"/> CHALET BOIS 4P 2ch |
| <input type="checkbox"/> CARAÏBE 4/6P 2ch | <input type="checkbox"/> FLORIDA 8P 4ch | <input type="checkbox"/> GRENADINE 4P 2ch |
| <input type="checkbox"/> CARAÏBE + 4/6P 2ch | <input type="checkbox"/> MH 6P 3ch | <input type="checkbox"/> BARBADE 4P 2ch |
| | | <input type="checkbox"/> CHALET BOIS 5P 2ch |

Descriptifs détaillés des hébergements sur notre site www.le-chaponnet.com / [Pictures and details on the web site](#).

Je m'engage à délivrer à mon arrivée une **caution de 350 €**, en chèque, en espèces ou en CB pour mon hébergement contre remise de ma clé. Je prends note que je dois effectuer le ménage de fin de séjour, sans quoi un montant de 80 € me sera facturé pour frais de nettoyage. **La caution sera restituée ou détruite après état des lieux au moment du départ.** **Deposit of 350€ will be asked at arrival (CB or cash). I have to do the cleaning at the end of my stay or I'll be charged of 80€. The deposit will be given back or destroyed at the end of the stay after checking.**

*Photos et aménagement intérieur des locations non contractuels et pouvant être soumis à modification.

OPTIONS EN SUPPLÉMENT / EXTRAS

Assurance Annulation 3,5% du montant du séjour **Cancellation Insurance (see amount in renting conditions)**
Se référer aux Conditions Générales. [More information on the web site](#)

Lit bébé / **Baby bed** Chaise bébé / **Baby chair** Barbecue Nomadeo / **Gas barbecue**
 Draps lit 1 pers. / **Bed linen single X** Draps lit 2 pers. / **Bed linen double X**

(sur réservation et sous réserve des stocks disponibles, *only with booking if available*)

PAIEMENT / PAYMENT

Je vous joins un acompte de = 25% du montant de ma location soit : €
Frais de réservation / **Reservation cost** : €
Assurance annulation si souscrite / **Cancellation insurance (optional)** : €
TOTAL : €

Je règle mon acompte par : Chèque à l'ordre de SAS Le Chaponnet Chèques-Vacances Mandat Cash
 Carte bancaire n° _____ Date d'expiration : __/__/__ Cryptogramme : ____

J'ai déjà payé mon acompte via internet ou par téléphone / **Payment made previously by internet or phone.**

Je déclare avoir pris connaissance des conditions générales et les accepter sans réserve.

Je m'engage à régler le solde de mon séjour 30 jours avant la date de mon arrivée. **The balance must be paid 30 days before my arrival.**

Le règlement intérieur me sera remis sur simple demande. [I can see all the conditions on the web site.](#)

Le __/__/__

Signature locataire

Signature camping



Le numéro d'emplacement attribué à la réservation n'étant pas contractuel, le camping se réserve le droit d'effectuer toute modification jusqu'au jour de l'arrivée. Voir les conditions générales.

CONDITIONS GÉNÉRALES - RENTING CONDITIONS

La réservation est personnelle, il est interdit de sous-louer ou de céder à un tiers. En cas de déclaration inexacte du preneur, le contrat signé sera résilié de plein droit et les sommes versées resteront acquises au camping. Le locataire doit absolument être assuré en responsabilité civile, la responsabilité du camping ne pourra être engagée en cas de vol, perte ou dommage de quelque nature que ce soit, pendant ou suite au séjour.

Pour être confirmée, toute demande de réservation doit comporter un contrat de location daté et **signé par la personne effectuant la réservation et participant au séjour** (même pour les réservations en ligne).

Ce contrat doit être accompagné d'un acompte (voir détails ci-dessous). Une option est valable 7 jours maximum. Une réservation (pour une location ou un emplacement) n'est définitivement confirmée **qu'après accord écrit par le camping. Le camping se réserve le droit de refuser l'accès à toute personne non inscrite sur le contrat de réservation signé.**

The renting is exclusive to the hirer, and is not transferable.

In case of false declaration from the hirer, the contract would be cancelled and the amount paid would be kept by the campsite.

The hirer must be insured for civil liability. The campsite can't be responsible for any theft, damage or lost during or after the stay.

*To be confirmed, each request must be accompanied with a booking contract **signed by the participant doing the booking** (even for online bookings).*

A deposit has to be paid when a booking is done.

*A booking is confirmed for sure **only after a written agreement by the campsite.***

The campsite can refuse access to somebody who is not written on the booking contract.

POUR UNE LOCATION / ACCOMMODATION

Un **acompte** correspondant à **25%** du montant total du séjour devra être versé dès la réservation.

+ 15 € de frais de dossier si le séjour est effectué hors saison ou 25 € s'il est effectué sur juillet/août.

Le solde devra être réglé au plus tard 30 jours avant la date d'arrivée prévue, faute de quoi la réservation sera considérée comme annulée et l'acompte sera conservé.

En cas d'inscription tardive, moins de 30 jours avant le début du séjour, la totalité du règlement sera exigée à la réservation.

Le prix comprend : hébergement, eau / gaz / électricité 10 ampères (hors chauffage en juillet/août), accès à l'espace aquatique et aux animations.

Une caution de 350 € est demandée à l'arrivée contre remise des clés de la location. Elle sera restituée ou détruite après état des lieux au moment du départ. Le ménage de fin de séjour est à faire par l'occupant ou un montant forfaitaire de 80 € sera facturé pour frais de nettoyage.

*To be confirmed, each request must be accompanied with a booking contract signed by the person doing the booking and a **deposit of 25%** of the total amount (+ 15 € for the administration charges for a stay in low season or 25 € for a stay in July/August).*

The balance must be paid at least 30 days before arrival date or the booking will be cancelled and the deposit kept.

In case of late booking (less than 30 days before arrival date) the total amount will be asked when the booking is done.

Price include: accommodation, water / gas / electricity 10 amp (no heating in July & August), access to the pool, entertainment.

Deposit of 350 € will be asked at arrival against the accommodation key. The deposit will be given back or destroyed at the end of the stay after checking. The cleaning at the end of the stay is not included. If the accommodation is not clean the campsite will ask for 80 €.

POUR UN EMPLACEMENT / CAMPING PITCH

Pour être confirmée, toute demande de réservation doit comporter un contrat de location signé et daté ainsi qu'un acompte correspondant à 100 € + 15 € de frais de dossier si le séjour est effectué hors saison ou 25 € s'il est effectué sur juillet/août.

Le solde devra être réglé au plus tard le jour de l'arrivée **faute de quoi l'accès au camping sera refusé.**

Pour les emplacements, le règlement du solde par chèque le jour de l'arrivée n'est pas accepté.

Le prix comprend : emplacement nu + équipement et véhicule, électricité 10 ampères, accès à l'espace aquatique et aux animations.

1 caution de 20 € en espèces sera demandée à l'arrivée pour la clé de la barrière magnétique.

To be confirmed, each request must be accompanied with a booking contract signed by the person doing the booking and a deposit of 100 € (+ 15 € for the administration charges for a stay in low season or 25 € for a stay in July/August).

The balance must be paid the day you arrive or access to the campsite won't be possible.

Price include: pitch + 1 car, electricity 10 amp, access to the pool, entertainment.

A cash deposit of 20 € will be asked for the gate key.

ANNULATION DE SÉJOUR / CANCELLATION INSURANCE

Nous vous conseillons vivement de souscrire à l'assurance annulation.

Le montant de l'assurance est payable à la réservation pour être prise en compte : 3,5% du montant du séjour (hors taxe de séjour et frais de dossier).

Les conditions générales sont consultables sur www.campez-couvert.com et sur notre site internet.

Toute annulation devra nous être envoyée par courrier recommandé avec Accusé de Réception (la date de réception faisant foi), les appels téléphoniques ou e-mails ne seront pas pris en compte.

AUCUN REMBOURSEMENT NE SERA POSSIBLE SI L'ASSURANCE ANNULATION PROPOSÉE N'A PAS ÉTÉ SOUSCRITE.

We advise you to take the cancellation insurance

The amount is 3.5 % of total cost (except local tax and reservation cost). The payment has to be done when you reserve directly with the campsite.

Conditions can be read online : www.en.campez-couvert.com and on our website.

If you don't take the cancellation insurance, there will be no refund possible.

PRÉCISIONS IMPORTANTES / WHAT YOU NEED TO KNOW

- Vous devez nous aviser de tout retard. La réservation est maintenue 24h après la date d'arrivée prévue ; passé ce délai, elle sera considérée comme annulée (le camping se réservera la possibilité de disposer de l'emplacement prévu s'il restait sans nouvelle de votre part 24h après la date d'arrivée).
- Une arrivée retardée ou un départ anticipé ne donneront lieu à aucun remboursement.
- Les litiges éventuels seront de la compétence exclusive du tribunal des Sables d'Olonne.
- *You have to advise us if you're late. Your booking is kept for 24h after arrival date; after, the booking will be considered as cancelled. The campsite can rent the place to someone else without any news from you in that time.*
- *No refund for late arrivals or early departures.*
- *In case of dispute the Tribunal of Les Sables d'Olonne will be concerned.*

RAPPEL / REMINDER

- Les nourrissons et enfants en bas âge doivent être comptabilisés dans le nombre d'occupants de la location ou de l'emplacement camping. Pour des questions d'assurance, il n'est pas possible de louer un mobil-home pour + de 8 personnes (enfants compris) et 7 pour un emplacement camping.
- L'implantation d'une tente est **formellement interdite** sur une parcelle occupée par un mobil-home.
- Les personnes mineures non accompagnées d'un parent responsable ne seront pas autorisées à séjourner dans le camping.
- 1 seul animal est autorisé par emplacement moyennant un supplément de 6,50 € / jour. Les chiens doivent être tatoués, vaccinés et les papiers présentés au bureau à l'arrivée. Ils doivent être tenus en laisse dans l'enceinte du camping et ne jamais être laissés seuls dans les locations ou sur les parcelles. **Les chiens de 1^{ère} et 2^{ème} catégories sont strictement interdits.**
- Une seule voiture est autorisée par emplacement. Tout véhicule supplémentaire stationné sur ou à proximité d'une parcelle sera facturé 2,50 € / jour.
- Les visiteurs doivent laisser leur véhicule au parking et, pour des raisons de sécurité et d'assurance, l'accès à l'espace aquatique leur est interdit.
- Le camping accepte les paiements par carte bancaire Visa ou MasterCard, chèque pour les acomptes, espèces, mandat cash ou chèques-vacances. (Pour les paiements en chèques-vacances, merci de nous envoyer les chèques avec le talon et de compléter vos coordonnées à l'endroit prévu sur chaque chèque.)
- En juillet/août, le port du bracelet permanent est obligatoire pour toutes les personnes séjournant sur le camping.
- Pour des raisons d'hygiène, les caleçons et bermudas sont interdits à l'espace aquatique. Seuls les maillots ou slips de bain sont autorisés.
- Nous mettons tout en œuvre pour votre confort afin que le camping reste propre et vous demandons de bien vouloir participer en jetant vos papiers, mouchoirs ou mégots dans les endroits spécialement prévus, de même que les propriétaires de chien sont priés de ramasser les déjections de leur compagnon.
- Passé 0h30, nous ne tolérons plus de bruit sur le camping. Notre service d'ordre sera chargé de raccompagner les perturbateurs à leur parcelle. **La direction se réserve le droit d'exclure toute personne manquant de civisme et de respect aux autres clients, aux membres du personnel ou aux installations et sans aucun remboursement du séjour possible.**
- Aucun remboursement ne sera possible en cas de départ anticipé ou pour cause de mauvaise météo.
- Tout droit à une aide financière pour un séjour (comité d'entreprise, aide sociale, etc.) doit être mentionné dès la réservation. Dans ce cas les frais de réservation seront facturés 25 € quel que soit le mode de réservation. Le camping se réserve le droit d'appliquer des frais de gestion supplémentaires (25 €) s'il doit modifier un séjour après sa confirmation.
- Pour l'offre Early Booking, toute modification de réservation après le 31/01/2017 **entraînera l'annulation de la promotion.**
- La taxe de séjour, instituée par la communauté de communes n'est pas incluse dans les tarifs énoncés.
- Pendant votre séjour, vous pouvez être filmés ou photographiés pour notre promotion brochure et/ou Internet. Si vous ne le souhaitez pas, merci de nous le notifier par courrier avant votre arrivée.
- **L'acceptation** des présentes conditions générales et du règlement intérieur est **obligatoire** pour valider une réservation (quel que soit le mode de réservation : Internet ou courrier). Ceci implique également que le client a pris connaissance des éventuelles offres spéciales, modalités de réservation, tarifs, etc.
- *Babies and young children must be included in the number of people coming. For insurance reason, it's not possible to rent a mobile-home for more than 8 people, 7 people for a camping pitch.*
- *Minors unaccompanied by a responsible parent will not be allowed to stay in camping.*
- *Only 1 dog is allowed per pitch with an extra cost of 6.5 €/day. They must be on a lead, never be alone on the place or in the accommodation. Tattoo and vaccination are compulsory. Dangerous dogs are forbidden.*
- ***It's not possible to put a tent on a pitch where there is already a mobile-home or chalet.***
- *Only 1 car is allowed per pitch.*
- *Visitors have to leave their car on the parking, for security reason they are not allowed in the pools.*
- *For hygienic reasons, shorts are forbidden at the pool, only swimsuits are allowed (speedo style trunks).*
- *In July and August, every customer has to wear a permanent arm band.*
- *We are doing the best to keep the site nice and clean, so we ask you to use the garbage can to throw your dustbins. If you have a dog we ask you to pick up their dejection.*
- *During your stay, you can be photographed or filmed for our advertising. If you don't want, please advise us before by mail.*
- *After 0.30 pm we don't allow noise on the campsite. The night guardian will be asked to bring back noisy people to their pitch.*
- ***Please note that any damage to property and facilities on site or disrespectful behavior to personnel, other guests or facilities will result to expulsion of the site and no refund will be possible.***
- *No refund possible in case of early departure or bad weather.*
- *For the EARLY BOOKING, any change in the booking after January 31st 2017 will involve the cancellation of the discount.*
- *You can pay by credit card (visa or Mastercard) or bank transfer.*
- *The local tax decided by the Town is not included in our prices.*
- *You have to agree with these conditions and campsite rules to do a booking. It also means that you have read the booking contract, prices...*